

## UNIVERZITET U BIHAĆU

telefon/faks: 387 (0) 37 222-022

adresa: Pape Ivana Pavla II 2/2,  
77000 Bihać

email: kabinetrektora@unbi.ba



REKTOR

## UNIVERSITY OF BIHAC

phone/fax: 387 (0) 37 222-022

address: Pape Ivana Pavla II 2/2,  
77000 Bihać

email: kabinetrektora@unbi.ba

Broj: 02 – 2259/2020

Bihać, 18. 05. 2020.

Univerzitet u Bihaću

- Fakulteti

N/p dekana

- Rektorat

N/p Redakcija web stranica Univerziteta u Bihaću

Predmet: Postupanje, traži se

Poštovani,

U prilogu ovog akta dostavljamo Vam Zaključak Vlade Federacije Bosne i Hercegovine, broj: 481/2020 od 26. 03. 2020. godine, prosljeđen putem Ureda Vlade Unsko-sanskog kantona, a kojim se nalaže da se izvrši usklađivanje naziva institucija na engleskom jeziku u skladu sa Priručnikom za prevođenje pravnih propisa u Bosni i Hercegovini koji je izdala Direkcija za evropske integracije vijeća ministara Bosne i Hercegovine u 2019. godini.

S tim u vezi je potrebno izvršiti provjeru tačnog prevođenja na engleski jezik naziva Univerziteta u Bihaću i Fakulteta Univerziteta kao i Web stranica istih.

S poštovanjem,

Prilog:

- Zaključak Vlade Federacije Bosne i Hercegovine, broj: 481/2020 od 26. 03. 2020. godine,
- Akt Ureda Vlade Unsko-sanskog kantona, broj: 20-02-3635-2/2020 od 01. 04. 2020. godine



Rektor:

dr. Eadil Islamović

Dostavljeno:

⊖ Naslovu 8X

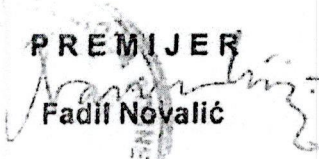
- a/a

Na osnovu člana 19. stav (4) Zakona o Vladi Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, br. 1/94, 8/95, 58/02, 19/03, 2/06 i 8/06), Vlada Federacije Bosne i Hercegovine, na 216. sjednici, održanoj 26.03.2020. godine, donosi

### ZAKLJUČAK

1. Vlada Federacije Bosne i Hercegovine primila je na znanje Informaciju o potrebi usklađivanja naziva institucija na engleskom jeziku, odnosno federalnih ministarstava i drugih tijela federalne uprave s Priručnikom za prevođenje pravnih propisa u Bosni i Hercegovini.
2. Vlada Federacije Bosne i Hercegovine zadužuje sva federalna ministarstva i federalne organe uprave da izvrše izmjenu naziva institucija na engleskom jeziku, do 01.06.2020. godine, uključujući i njihove nazive na engleskom jeziku na zvaničnim web stranicama, kao i izmjenu svojih memoranduma s ciljem usaglašavanja i harmoniziranog predstavljanja.
3. Zaduguje se Ured Vlade Federacije Bosne i Hercegovine za evropske integracije da osigura za institucije koje nemaju angažirane prevodioce provjeru ispravnosti naziva na engleskom jeziku institucija, federalnih ministarstava i federalnih organa uprave, a koji će Uredu Vlade Federacije Bosne i Hercegovine za evropske integracije dostaviti zahtjev za zvaničnu stručnu redakтуру i provjeru usaglašenosti i usklađenosti s predmetnim standardima.
4. Vlada Federacije Bosne i Hercegovine preporučuje tijelima zakonodavne i sudske vlasti na nivou Federacije Bosne i Hercegovine da osiguraju usaglašenost vlastitih naziva na engleskom jeziku i naziva javnih preduzeća i ustanova čiji je osnivač Vlada Federacije Bosne i Hercegovine sa predmetnim standardima usaglašenim za cijelu Bosnu i Hercegovinu.
5. Vlada Federacije Bosne i Hercegovine preporučuje vladama kantona da izvrše usklađivanje naziva na engleskom jeziku svih institucija na nivou kantona sa predmetnim standardima usaglašenim za cijelu Bosnu i Hercegovinu.
6. Vlada Federacije Bosne i Hercegovine zadužuje Ured Vlade Federacije Bosne i Hercegovine za evropske integracije da za potrebe svih organa i tijela vlasti u Federaciji Bosne i Hercegovine, na kantonalnom i općinskom nivou, na osnovu njihovog zahtjeva osigura stručni prijevod i redakтуру prijevoda naziva na engleski jezik.
7. Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja.

V. broj: 481 /2020  
26.03.2020. godine  
Sarajevo

**PREMIJER**  
  
**Fadil Novalić**





10

274

411

Broj: 20-02-3635- 2/2020  
Bihać, 01.04.2020.godine

SVIM KANTONALNIM ORGANIMA UPRAVE,  
UPRAVNIM ORGANIZACIJAMA, KOMISIJI ZA KONCESIJE,  
STRUČNIM SLUŽBAMA VLADE UNSKO-SANSKOG KANTONA

PREDMET: Zaključak Vlade Federacije Bosne i Hercegovine, dostavlja se.-

Dana 01.04.2020. godine premijeru Kantona dostavljen je Zaključak Vlade Federacije Bosne i Hercegovine V.broj: 481/2020, kojim se između ostalog preporučuje vladama kantona da izvrše provjere, te eventualne izmjene naziva institucija na engleskom jeziku, uključujući i njihove nazive na engleskom jeziku na zvaničnim web stranicama, kao i izmjenu svojih memoranduma s ciljem usaglašavanja i harmoniziranog predstavljanja.

Ovim putem dostavljamo Vam predmetni Zaključak, te također ujedno tražimo da ukoliko kao organ vršite nadzor nad radom javnih i zdravstvenih ustanova, javnih preduzeća, zavoda, službi i fondova čiji je osnivač Skupština Kantona, isti dostavite radi postupanja po istom.

S poštovanjem.

Prilog:

- Zaključak

Dostaviti:

1. Naslovu (19x)
2. Premijeru kantona( na znanje)
- 3.a/a

SEKRETAR VLADE

Veladžić Šefik, dipl. pravnik

